



Iċ-Ċentru Ewropew għall-Prevenzjoni u l-Kontroll tal-Mard

Il-kisbiet, l-isfidi u r-riżultati ewlenin fl-2012

Punti ewlenin mir-Rapport Annwali tad-Direttur

Din is-sintezi toffri għażla żgħira ta' attivitajiet ewlenin mill-2012, iżda bl-ebda mod ma tirrappreżenta l-firxa sħiħa ta' kisbiet tal-ECDC fl-2012.

Ħarsa ddettaljata lejn il-firxa ta' attivitajiet tal-ECDC, lejn l-istrutturi organizzattivi u amministrattivi tiegħu u lejn il-pjan ta' ħidma tiegħu tista' tinstab fil-verżjoni mhux imqassra tar-Rapport Annwali.

Referenza ssuġġerita: Il-kisbiet, l-isfidi u r-riżultati ewlenin fl-2012 – Punti ewlenin mir-Rapport Annwali tad-Direttur. Stokkolma: ECDC; 2013.

Stokkolma, Ġunju 2013

ISBN 978-92-9193-531-4

ISSN 1977-0081

doi 10.2900/97394

In-numru tal-katalgu: TQ-04-13-046-MT-N

© Iċ-Ċentru Ewropew għall-Prevenzjoni u l-Kontroll tal-Mard, 2013

L-istampi kollha © ECDC, għajr għal Olga Palma, fuq il-qoxra ta' quddiem (fit-tarf tal-lemin); Valentin D, paġna 6; Oscar Fava, paġna 7; CDC/Ray Butler, Janice Haney Carr, paġna 12.

Ir-riproduzzjoni hija awtorizzata, diment li jiġi rikonoxxut is-sors.

Ir-ritratti użati f'din il-pubblikazzjoni taħt id-dritt tal-awtur ma jistgħux jintużaw għal skopijiet oħrajn minbarra għal din il-pubblikazzjoni mingħajr il-permess espress mid-detentur tad-dritt tal-awtur.



Kelmtejn qabel miċ-Chairperson tal-Bord ta' Tmexxija

Hassejtni onorata ħafna meta f'Novembru 2012 ġejt eletta mill-Bord ta' Tmexxija bħala ċ-Chairperson tiegħu. Nixtieq nibda din id-daħla billi niringrazzja lill-membri tal-Bord sħabi għall-kunfidenza li wrew fija. Nixtieq ukoll nawgura lil Dr Tiiu Aro talli ġiet eletta bħala l-Viċi Chairperson tiegħi. Issa qiegħda nħares 'il quddiem sabiex fis-snin li ġejjin naħdem ma' Tiiu Aro, Marc Sprenger u mal-Membri tal-Bord bil-ghan li nikkonsolidaw, u nibnu fuq, il-kisbiet tal-predeċessur stmat tiegħi, il-Professor Dr Hubert Hrabcik, li serva bħala Chairperson tal-Bord ta' Tmexxija bejn l-2008 u l-2012).

Jiena ngħaqadt mal-Bord tal-ECDC bħala l-membri maħtura minn Franza fl-2008, meta ċ-Centru kien għadu fil-fażi tat-tnedija tiegħu. Kemm bħala membru tal-Bord kif ukoll fil-kapaċità tiegħi bħala Direttriċi Ġenerali għall-Istitut Franciż għas-Sorveljanza tas-Saħħa Pubblika (InVS), kont impressjonata bl-irwol li kellu l-ECDC fl-għoti ta' appoġġ lill-UE u lill-Istati Membri sabiex ikunu jistgħu jwieġbu għall-ewwel pandemija tal-influenza tas-seklu 21 (2009-10) u

t-tifqigħa f'bosta pajjiżi tal- *E. coli* li jipproduċi t-tossina Shiga (STEC) O104 fit-tramuntana tal-Ġermanja fl-2011.

Is-sena 2013 sejra tkun sena kruċjali għall-istadju li jmiss tal-iżvilupp tal-ECDC. Il-Bord ta' Tmexxija għandu jaqbel ma' Programm Multiannwali Strateġiku ġdid għaċ-Ċentru li jkopri l-perjodu 2014–20. Dan x'aktarx li jkun perjodu ta' restrizzjoni baġitarja kontinwa għas-settur tas-saħħa pubblika fil-pajjiżi kollha tal-UE. Għaldaqstant, id-definizzjoni tal-appoġġ u tal-valur miżjud fil-livell tal-UE li jista' jrendi l-ECDC fil-programmi nazzjonali ta' prevenzjoni u kontroll tal-mard hija ta' importanza kruċjali.

Permezz tar-reviżjoni ta' dan ir-Rapport Annwali u billi nfakkar fid-diskussjonijiet li kellna fil-Bord fl-2012, inħossni kunfidenti li ninsabu mexxin fid-direzzjoni t-tajba. Issa ninsab ħerqana għal sena li tkun saħansitra aktar ta' suċċess fl-2013!

Dr Françoise Weber
Chairperson tal-Bord ta' Tmexxija,
id-22 ta' Frar 2013



Introduzzjoni mid-Direttur

Is-sena 2012 rat tliet kisbiet ġodda fl-istorja taċ-Ċentru tagħna. F'Marzu, l-ECDC ħa f'idejha il-presidenza tan-Netzwerk ta' Aġenziji tal-UE. F'Settembru, organizzazzjona l-ewwel Laqgħa Strateġika Kongunta, li laqqgħet flimkien l-imsieħba tekniċi ewlenin taċ-Ċentru.

Imbagħad f'Novembru, il-Bord ta' Tmexxija tagħna beda l-mandat tiegħu għall-perjodu 2012–16 u ġiet eletta l-ewwel Chairperson mara li qatt kellna fl-istorja tagħna, Dr Françoise Weber.

Fil-Programm ta' Midma tagħna għall-2012, aħna identifikajna l-eliminazzjoni tal-ħosba bħala l-prijorità trasversali ewlenija tagħna għas-sena. Wara ż-żieda fil-każijiet ta' ħosba li ġew irrapportati fl-UE fl-2011, l-ECDC u l-imsieħba tiegħu ħassew li kien importanti li jittejjeb il-profil ta' din l-isfida għas-saħħa pubblika. Mill-ħarifa tal-2011, l-ECDC beda jipproduċi rapporti ta' sorveljanza ta' kull xahar dwar is-sitwazzjoni tal-ħosba fl-UE.

Fl-2012, l-ECDC iddedika enerġija intellettuali konsiderevoli fl-analiżi tal-ostakoli għaž-żieda tal-kopertura tal-vaċċin għall-ħosba fl-UE, filwaqt li ħadem qatigh sabiex jidentifika l-għažliet li jistgħu jsiru sabiex jingħelbu dawk l-ostakoli. L-isforzi tagħna

kienu jinkludu avveniment innovattiv imsejjaħ 'Free Thinkers Meeting' f'April u laqgħa ma' rappreżentanti ta' popolazzjonijiet li diffiċli jintlaħqu, li saret f'Settembru. Ir-rizultat tal-isforzi tagħna kien pakkett ta' analiżi u għažliet għall-azzjonijiet li pprezentajna waqt il-Konferenza tal-UE dwar it-Tilqim tat-Tfal li ġiet ospitata mill-Kummissjoni Ewropea fil-Lussemburgu f'Ottubru. B'analizi tajba tal-problemi u xi għažliet maħsuba sewwa għat-teħid ta' azzjoni, inħoss illi t-triq li għandha twassalna għall-eliminazzjoni tal-ħosba fl-UE issa tabilhaqq saret aktar ċara.

Fost l-avvenimenti ewlenin l-oħrajn tal-2012, fil-fehma tiegħi, kien hemm il-progress li għamilna fuq it-tiŝiħ ulterjuri tal-kooperazzjoni bejn il-laboratorji tas-saħħa pubblika fil-pajjiżi differenti tal-UE, kif ukoll l-iżvilupp ta' għodod intiżi biex jgħinu lill-pajjiżi li jissieħbu fl-Unjoni Ewropea jevalwaw kemm huma lesti li jissieħbu fis-sistema tal-UE ta' prevenzjoni u kontroll tal-mard. Madankollu, kien hemm ħafna avvenimenti ewlenin oħrajn. Nistedinkom tagħtu ħarsa lejn il-fuljett u taqraw intom stess dwar l-avvenimenti ewlenin għad-diversi kwistjonijiet tas-saħħa u mard li naħdmu fuqhom.

Dr Marc Sprenger
Id-Direttur tal-ECDC, l-20 ta' Frar 2013



Impenjati għas-saħħa pubblika: Il-membri tal-persunal tal-ECDC barra l-kwartieri ġenerali ta' Tomtebodda

ECDC – għaliex is-saħħa pubblika hija importanti

Iċ-Ċentru Ewropew għall-Prevenzjoni u l-Kontroll tal-Mard (ECDC), li twaqqaf fl-2005 u li huwa bbażat fi Stokkolma, l-Isvezja, huwa l-aġenzija tal-Unjoni Ewropea bir-responsabbiltà li ssaħħa id-difiżi tal-Ewropa kontra mard infettiv. L-ECDC jidentifika, jevalwa u jikkomunika t-theddidiet attwali u emergenti għas-saħħa tal-bniedem ikkawżati mill-mard infettiv, filwaqt li jappoġġja lill-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea fl-istat ta' thejjija u l-isforzi ta' rispons tagħhom. Iċ-Ċentru jipprovdi pariri xjentifiċi lill-Istati Membri tal-UE/taż-ŻEE u huwa sors fdat ta' informazzjoni u riżorsi fl-oqsma kollha relatati mas-saħħa pubblika.

Fl-2012, l-ECDC kellu f'idejh baġit prinċipali ta' EUR 58.2 miljun, jiġifieri zieda ta' 2.8% mill-2011.

Mill-31 ta' Diċembru 2011, l-ECDC kellu 278 membru tal-persunal permanenti ingaġġati fir-riċerka, fis-sorveljanza tal-mard, fl-identifikazzjoni tal-mard,

fit-teknoloġija tal-informatika, fil-komunikazzjoni u fl-amministrazzjoni.

Is-saħħa pubblika hija l-qasam tagħna

Wieħed mill-vantaġġi ewlenin tal-ECDC huwa l-kapaċità tiegħu li jwieġeb malajr għall-epidemjoloġija tal-mard li jittiehed. Bil-għan li jwettaq dan, l-ECDC jopera u jzomm tliet sistemi, li kull waħda minnhom hija essenzjali għal qasam speċifiku ta' kontroll tal-mard: EPIS (l-intelliġenza epidemika), TESSy (is-sorveljanza tal-mard) u EWRS (l-identifikazzjoni tat-theddida).

Is-Sistema ta' Informazzjoni ta' Intelliġenza Epidemika (EPIS) hija pjattaforma ta' komunikazzjoni sikura bbażata fuq l-internet li tippermetti li jsir skambju internazzjonali ta' informazzjoni teknika u li



Laqgħa madwar mejda tonda fiċ-Ċentru tal-Operazzjonijiet ta' Emerġenza tal-ECDC

jsiru twissijiet bikrija fuq tifqigħat ta' mard infettiv. L-epidemioloġisti u l-mikrobijologi li jaħdmu f'oqsma ta' mard differenti jużaw l-EPIS sabiex iwissu lill-kollegi tagħhom f'pajjiżi oħrajn dwar każijiet ta' tħassib urġenti u jiskambjaw l-analiżi xjentifika tagħhom fil-fora online tal-EPIS.

Is-Sistema Ewropea ta' Sorveljanza (TESSy) hija sistema ta' database flessibbli ħafna għall-ġbir ta' dejta dwar il-mard. Tletin pajjiż tal-UE/ŻEE jirrapportaw dejta dwar mard li jittiehed lis-sistema. TESSy għet imnedija fl-2008 u, minbarra s-sorveljanza ta' rutina, hija ħadet post għad ta' sistemi li jintużaw għall-ġbir tad-dejta magħrufa bħala 'netwerks ta' sorveljanza ddedikata' u issa qiegħda tipprovdi lill-esperti b'punt uniku ta' servizz għad-dejta dwar is-sorveljanza tal-UE.

Is-Sistema ta' Twissija u Tweġiba Bikrija (EWRS) hija sistema kompjuterizzata kunfidenzjali li tagħti ċ-ċans

lill-Istati Membri jibagħtu twissijiet dwar avvenimenti tas-saħħa b'impatt potenzjali fuq l-UE, jiskambjaw informazzjoni u jikkoordinaw il-miżuri ta' rispons li huma meħtieġa għall-ħarsien tas-saħħa pubblika. Is-sistema diġà ntużat b'suċċess għal tifqigħat preċedenti tas-SARS, tal-influenza pandemika A(H1N1) u ta' mard ieħor li jittiehed.

Is-sena taħt reviżjoni

Din is-sintezi toffri għażla ta' attivitajiet ewlenin mill-2012, iżda b'ebda mod ma tirrappreżenta l-firxa sħiħa ta' kisbiet li kellu l-ECDC fl-2012. Ħarsa ddettaljata lejn il-firxa ta' attivitajiet tal-ECDC, lejn l-istrutturi organizzattivi u amministrattivi tiegħu u lejn il-pjan ta' ħidma tiegħu tista' tinstab fil-verżjoni mhux imqasra tar-Rapport Annwali.¹

¹ Iċ-Ċentru Ewropew għall-Prevenzjoni u l-Kontroll tal-Mard. Rapport annwali tad-direttur – 2012. Stokkolma: ECDC; 2013.

Il-ġlieda kontra r-reżistenza għall-antimikrobiċi

Kien hemm aktar minn 3 000 sptar li pprovdew dejta għall-ewwel stħarriġ ta' prevalenza ta' punti fuq skala kbira tal-ECDC dwar l-infezzjonijiet assoċjati mal-kura tas-saħħa u l-użu tal-antimikrobiċi fi sptarijiet Ewropej ta' kura akuta.

Il-ġbir tad-dejta sar bejn Mejju 2011 u Novembru 2012 fl-Istati Membri kollha flimkien mal-Islanda, in-Norveġja u l-Kroazja.

Analizi preliminari ta' kampjun rappreżentattiv ta' 905 sptarijiet (226 829 pazjent fi 13 601 sala) uriet li 5.9% tal-pazjenti rreġistrati kellhom mill-inqas infezzjoni waħda assoċjata mal-kura tas-saħħa dakinhar li sar l-istħarriġ, filwaqt li 35% kienu qegħdin jirċievu mill-inqas antimikrobiku wieħed.

Ir-reżistenza għall-antimikrobiċi u l-infezzjonijiet assoċjati mal-kura tas-saħħa huma fost l-aktar problemi serji għall-kura tas-saħħa, kemm fuq livell globali kif ukoll fl-Ewropa. L-ECDC jistma li kull sena jkun hemm madwar erba' miljun pazjent fis-27 Stat Membru li jiżviluppaw infezzjoni assoċjata mal-kura tas-saħħa u li madwar 37 000 mewta jirriżultaw direttament minn dawn l-infezzjonijiet. Proporzjon kbir ta' dawn l-imwiet huma dovuti



Is-sorveljanza ta' infezzjonijiet assoċjati mal-kura tas-saħħa: l-ghoti ta' informazzjoni regolari lill-fornituri tal-kura tas-saħħa dwar ix-xejriet tal-mard jgħin fl-identifikazzjoni u l-prevenzjoni ta' aktar infezzjonijiet

għall-aktar batterja komuni li hija reżistenti għal ħafna mediċini, bħal pereżempju l-batterja reżistenti għall-meticillin *Staphylococcus aureus* (MRSA), Enterobacteriaceae li tipproduċi beta-lactamase bi spettru estiżu *Pseudomonas aeruginosa* reżistenti għal ħafna mediċini, li n-numru ta' mwiet attribwibbli direttament għalihom bħalissa huwa stmat li jlaħħaq il-25 000.

3 000+



L-ispeċi invażivi mhux biss jikkawżaw theddida kbira u li tikber malajr għall-bijodiversità nattiva fl-Ewropa, huma jistgħu jipperikolaw ukoll is-saħħa ta' -cittadini Ewropej.

Ġew ippubblikati linji gwida prattiċi għas-sorveljanza ta' nemus invażiv fl-pajjiżi tal-UE, li mbagħad intużaw b'suċċess fi proġett pilota fl-Belġju².

1357

Il-buzz dwar in-nemus

Fil-11 ta' Novembru 2012, l-awtoritajiet tas-saħħa pubblika f'Madeira rrapportaw total akkumulat ta' 1357 każ ta' deni dengue. Id-dengue jnfirex permezz tal-gidma ta' *nemus Aedes infestans*.

Fl-2012, bħal fis-snin ta' qabel, l-ECDC ipprovdha assistenza fuq il-post sabiex jappoġġja lill-Istati Membri fir-rispons tagħhom għat-tifqigħat: tliet ġimgħat wara t-twissija dwar id-deni dengue f'Ottubru saret missjoni f'Madeira, bil-għan li titwaqqaf sistema ta' sorveljanza elettronika għall-monitoraġġ tat-tifqigħat tad-deni dengue.

Il-malarja kienet marda oħra li tingarr min-nemus li kienet tħasseb lill-esperti tal-ECDC: Matul missjoni

kongunta bejn l-ECDC u d-WHO li saret fil-Greċja f'Novembru 2012, ġew evalwati l-miżuri ta' kontroll u sorveljanza għall-malarja u d-deni tal-Punent tan-Nil.

L-ECDC ipproduċa wkoll mapep ta' kull ġimgħa ta' distribuzzjoni fl-ispazju ta' każijiet umani tad-deni tal-Punent tan-Nil fl-UE u fil-pajjiżi ġirien (bejn l-aħħar ta' Ġunju u nofs Novembru).

² Iċ-Ċentru Ewropew għall-Prevenzjoni u l-Kontroll tal-Mard. Linji gwida għas-sorveljanza ta' nemus invażiv fl-Ewropa. Stokkolma: ECDC; 2012.



Robert-Jan Smits, id-Direttur Ġenerali tad-DĠ għar-Riċerka, u Dr Marc Sprenger, id-Direttur tal-ECDC, waqt l-avveniment tat-tnedija għall-Jum Ewropew ta' Għarfien dwar l-Antibijotiċi 2012 fi Brussell

Issa fil-ħames sena tiegħu: Il-Jum Ewropew ta' Għarfien dwar l-Antibijotiċi

Issa li jinsab fil-ħames sena tiegħu, il-Jum Ewropew annwali ta' Għarfien dwar l-Antibijotiċi attira numru rekord ta' 43 pajjiż parteċipant.

Il-Jum Ewropew ta' Għarfien dwar l-Antibijotiċi huwa inizjattiva Ewropea b'risq is-saħħa kkoordinata mill-ECDC bil-għan li tqajjem kuxjenza dwar l-użu prudenti tal-antibijotiċi. Din l-inizjattiva tappoġġja lill-pajjiżi Ewropej billi tipprovdi toolkits li jinkludu messaġġi ewlenin u templates ta' materjal ta' komunikazzjoni sabiex jiġu adattati u jintużaw f'kampanji nazzjonali, f'avvenimenti fil-livell tal-UE u bħala materjal ta' strateġija u midja.

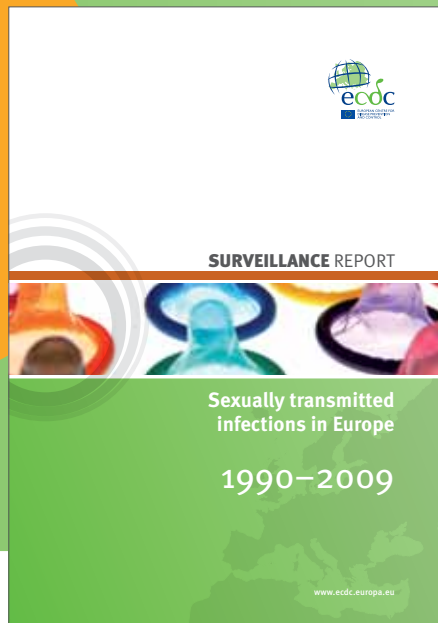
Il-ħames Jum Ewropew ta' Għarfien dwar l-Antibijotiċi attira interess qawwi mill-midja madwar l-Ewropa. Bejn it-18 ta' Ottubru u t-28 ta' Diċembru 2012,

għew ippubblikati 446 artiklu (f'forma stampata jew elettronika) li rreferew għall-Jum Ewropew ta' Għarfien dwar l-Antibijotiċi. Huwa stmat li dawn l-artikli laħqu lil 60 miljun qarrej. Huwa stmat li x-xandira televiżiva tal-kampanja tal-ECDC dwar l-użu prudenti tal-antibijotiċi fuq l-Euronews għet segwita minn madwar 9.4 miljun ċittadin Ewropew.

43

20

*Dejta kbira: Dejta b'valur ta' 20
sena dwar infezzjonijiet li jiġu
trażmessi sesswalment*



Il-piż tqil tal-mard: infezzjonijiet li jiġu trażmessi sesswalment

L-ECDC ippubblika rapport komprensiv dwar infezzjonijiet li jiġu trażmessi sesswalment (STI), li jkopri dejta b'valur ta' 20 sena.

Ir-rapport, intitolat *L-infezzjonijiet li jiġu trażmessi sesswalment fl-UE/fiż-ŻEE 1990-2010*, juri eterogeneità sinjifikanti fir-rigward tal-kura tal-STI u r-rapportar tal-każijiet, iżda jagħmel enfasi wkoll fuq xi similaritajiet li jeżistu fix-xejriet fost il-gruppi f'riskju, pereżempju, l-irġiel li jkollhom x'jaqsmu sesswalment ma' rġiel b'halhom, iż-żgħażaġh.

Ir-rapport tal-Programm Ewropew ta' Sorveljanza Antimikrobjali tal-Gonokokkus (Euro-GASP) juri suxxettibbiltà li qiegħda tonqos ta' gonokokki fis-sistemi ta' trattament tal-ewwel linja. Ġie mniedi pjan ta' rispons intiż sabiex jappoġġja lill-Istati

Membri fil-kontroll, fil-ġestjoni u fil-kura tal-gonorrea reżistenti għal ħafna mediċini.

L-evalwazzjoni tal-programmi ta' prevenzjoni tal-STI u tal-HIV fost l-irġiel li jkollhom x'jaqsmu sesswalment ma' rġiel b'halhom turi li ftit li xejn teżisti evidenza għal interventi effettivi sabiex jitnaqqas il-piż tal-mard. Din tagħmel enfasi wkoll fuq l-isfidi li jeżistu fl-indirizzar tat-trażmissjoni kontinwa tal-STI/HIV fost l-irġiel li jkollhom x'jaqsmu sesswalment ma' rġiel b'halhom.



Il-kunsiderazzjoni ta' għażliet differenti waqt il-Free Thinkers Meeting dwar il-ħosba f'April 2012

Kulma tmur fin-nofs hija tingiża... jew tnejn

Żewġ doži tal-vaċċin għall-ħosba-gattone-rubella jipprovdu kważi protezzjoni totali kontra l-ħosba. U jekk 95% tan-nies ikunu mlaqqma għal kollox, dan għandu jwaqqaf il-vajrus milli jkompli jinxtered.

L-Ewropa waqgħet lura fl-isforzi tagħha sabiex telimina l-ħosba u l-ECDC irid li jbidel din is-sitwazzjoni. Avveniment innovattiv imsejjaħ 'Free Thinkers Meeting' organizzat f'April laqqa' flimkien esperti mill-oqsma tax-xjenza, tal-komunikazzjoni u tas-saħħa pubblika f'attentat sabiex jinħolqu strategiji godda bil-għan li jitnaqqas it-tixrid tal-marda.

L-ECDC sponsorja wkoll *dokumentarju dwar il-ħosba prodott mill-Euronews*, indirzzat għal udjenza potenzjali ta' aktar minn 20 miljun ruħ.

Fil-qasam tas-sorveljanza tal-mard, il- *bullettin dwar il-Monitoraġġ Ewropew ta' Kull Xahar tal-ħosba* espanda l-kamp ta' applikazzjoni tiegħu. Minbarra l-aħħar dejta dwar is-sorveljanza tal-ħosba, issa huwa jkopri wkoll ir-rubella.



F'dinja globalizzata u interkonnessa jistgħu jinxterdu xejriet ġodda ta' influwenza

40

Staġun ġdid, vaċċin differenti

L-ECDC ippubblika ammont totali ta' 40 ħarġa tal-bullettin tiegħu dwar l-influwenza, *Ħarsa Ġenerali fil-Ġimgħa lejn is-Sorveljanza tal-Influwenza (Weekly Influenza Surveillance Overview – WISO)*.

Fl-emisfera tal-punent, l-istaġun tal-influwenza tradizzjonalment idum minn Ottubru sa Mejju. Matul, qabel u wara l-istaġun, l-ECDC jiżgura li l-uffiċjali Ewropej tas-saħħa pubblika jkollhom l-aħħar figuri kollha dwar l-influwenza: minbarra l-40 WISO, l-ECDC ippubblika 20 ħarġa tal- *Influenza Weekly Digest* tiegħu, kif ukoll 10 publikazzjonijiet xjentifiċi ewlenin. Aktar informazzjoni tista' tinstab fir-rapport annwali tal-ECDC dwar is-sorveljanza tal-influwenza, intitolat *L-Influwenza fl-Ewropa*.

Fl-2012, bl-użu ta' protokoll tal-ECDC, l-Istati Membri indikaw l-effettività insuffiċjenti tal-vaċċini għall-influwenza staġjonali.

Il-karatterizzazzjonijiet tal-vajrus, li jiġu ppubblikati kull xahar mill-ECDC u li jiġu prodotti b'mod kongunt man-Netzwerk Komunitarju tal-Laboratorji ta' Referenza għall-Influwenza Umana (CNRL), joffru l-aħħar informazzjoni disponibbli dwar l-istruttura ġenetika tal-vajrusijiet li jiċċirkolaw fl-Ewropa u madwar id-dinja – biċċa informazzjoni essenzjali għall-iżvilupp ta' vaċċin effettiv kontra l-influwenza.

Il-proġett VAESCO, li huwa kkofinanzjat mill-ECDC, għamel riċerka dwar ir-rabtiet possibbli bejn it-tilqim pandemiku u numru ta' effetti sekondarji plawżibbli bħas-sindromu ta' Guillain-Barré. Ma giet skoperta ebda rabta bħal din. Madankollu, l-ECDC ikkonferma l-osservazzjonijiet nazzjonali ta' rabta bejn il-vaċċin tal-influwenza Pandemrix u n-narkolessija mal-kataplessija fit-tfal.

It-TB u l-belt: l-indirizzar tat-tuberkuloži 2012

Il-Jum Dinji Kontra t-Tuberkuloži jiġi osservat kull sena nhar l-24 ta' Marzu.

L-ECDC jieħu dan il-jum bħala opportunità sabiex jiffoka fuq suġġett wieħed relatat mat-TB li jkun partikolarment urġenti. Fl-2012, l-ECDC għażel il-kontroll tat-TB fuq livell urban bħala t-tema għall-Jum Dinji Kontra t-Tuberkuloži. Bħala parti mill-attivitajiet li saru, ġew immedija u appoġġjati serje ta' attivitajiet: L-avvenimenti tal-'Kontroll tat-TB fuq Livell Urban' saru f'Barcellona, Milan, Londra u Rotterdam; saret konverżazzjoni permezz ta' twitter, li kienet moderata b'mod kongunt mill-ECDC u mill-Uffiċċju Reġjonali tad-WHO għall-Ewropa; tqassmu stqarrija għall-istampa u pakkett ta' informazzjoni; ġew ippubblikati artikli dwar il-kontroll tat-TB fuq

livell urban f'rivisti riveduti mill-pari; u ġie mniedi vidjo ta' esperti.

Ir-rapport komprensiv tal-ECDC dwar is-sorveljanza, intitolat *Is-sorveljanza u l-monitoraġġ tat-tuberkulo-żi fl-Ewropa 2012*, jipprovdi, għall-ewwel darba, ħarsa ġenerali lejn il-progress fuq il-kontroll tat-TB fl-UE/fiż-ŻEE.

Fuq talba tal-ministeri tas-saħħa, l-ECDC u l-Uffiċċju Reġjonali tad-WHO għall-Ewropa bagħtu tim ta' esperti fl-Ungerija u fil-Latvja sabiex janalizzaw is-sitwazzjoni tal-kontroll tat-TB fiż-żewġ pajjiżi rispettivi u – flimkien mal-esperti lokali – jipprezentaw lill-awtoritajiet tas-saħħa b'suġġerimenti ewlenin għat-teħid ta' azzjoni bil-għan li jittejbu l-prevenzjoni, il-kontroll u l-kura tat-TB.

24

Mikobatterju tat-tuberkuloži, kif jidher taħt lenti għolja



13000000

Server stack fl-ECDC

L-istampa l-kbira: sorveljanza komprensiva tal-mard

13-il miljun. Dak huwa n-numru ta' registri uniċi maħżuna fid-database TESSy tal-ECDC.

TESSy – Is-Sistema Ewropea ta' Sorveljanza – toffri aċċess immedjat għad-dejta dwar 49 marda li tittiehed. Id-drittijiet tal-aċċess ġew estiżi għal 1500 utent espert minn 56 pajjiż.

Iż-żamma ta' standards suffiċjenti dwar il-kwalità tad-dejta hija waħda mill-isfidi ewlenin li hemm fil-ġbir u l-analiżi ta' dejta dwar is-sorveljanza minn bosta pajjiżi u sistemi. Għaldaqstant, fl-2012 ingħata bidu għal numru ta' inizjattivi maħsuba biex itejbu l-kwalità tad-dejta f'diversi livelli tas-subsistemi tad-database u r-rapportar.

Grupp ta' esperti dwar is-sorveljanza żviluppaw linji gwida għall-monitoraġġ tal-kwalità tad-dejta u għall-evalwazzjoni tas-sistemi ta' sorveljanza nazzjonali. L-esperti tal-ECDC studjaw ukoll kif is-sistemi ta' sorveljanza nazzjonali jirrapportaw id-dejta lis-sistema TESSy, billi jipprovaw jispjegaw id-differenzi sinifikanti li jeżistu fir-rati ta' rapportar bejn id-diversi Stati Membri.



ESCAIDE kienet storja ta' suċċess mill-bidu nett

Appoġġ xjentifiku: skambju tal-għarfien

F'gimgha tax-xogħol tipika, l-ECDC jippubblika mill-inqas erba' dokumenti xjentifiċi. Fl-2012, dawn kienu jammontaw għal 240 pubblikazzjoni xjentifika.

Uħud minn dawn id-dokumenti huma relattivament qosra, bħall-valutazzjonijiet rapidi tar-riskju jew ir-rapporti dwar l-influenza tal-ECDC, iżda kważi 40% tad-dokumenti xjentifiċi tagħna huma studji xjentifiċi ewlenin, li joffru lill-qarrejja għarfien dwar l-aspetti kollha tas-saħħa pubblika.

Il-Konferenza Xjentifika Ewropea tal-2012 dwar l-Epidemjoloġija Applikata ta' Mard Infettiv (ESCAIDE), li saret fi Stokkolma bejn l-24 u s-26 ta'

Ottubru, kellha aktar minn 600 parteċipant. ESCAIDE sservi bħala forum għax-xjentisti tas-saħħa pubblika, għall-epidemjoloġisti, għall-mikrobijologi u għal persuni oħrajn b'interess professjonali fil-mard infettiv u s-saħħa pubblika. Il-konferenza tippreżenta wkoll opportunità mill-aqwa sabiex il-parteċipanti jitgħallmu aktar dwar kif l-epidemjoloġija, il-mikrobijoloġija u dixxiplini oħrajn jistgħu jiġu applikati sabiex inaqqsu l-impatt tal-mard li jittiehed.

Eurosurveillance huwa ġurnal xjentifiku kklassifikat bħala fost l-aqwa b'fattur ta' impatt ta' 4.55 fuq medda ta' ħames snin.



l-Ċentru tal-Operazzjonijiet ta' Emerġenza tal-ECDC

57

Attenti għal dak li qiegħed jigr madwarna: l-identifikazzjoni tat-theddidiet għas-saħħa

Fl-2012 ġew identifikati u mmonitorjati 57 theddida ġdida għas-saħħa.

In-numru totali ta' theddidiet għas-saħħa li ġew immonitorjati fl-2012 kien jammonta għal 69, billi wħud mit-theddidiet għas-saħħa baqgħu jingarru mis-snin preċedenti: It-theddidiet fuq perjodu ta' żmien twil u medju jinkludu l-ħosba, il-malarja awtoktona fil-Greċja, l-influenza staġjonali, il-vajrus Schmallenberg, l-antraċe fost dawk li jabbużaw mid-droga li tittieħed fil-vini, id-deni dengue, l-influenza A(H5N1), il-poljomyelite u d-deni ta' chikungunya.

Aktar minn terz (38%) tat-theddidiet li ġew immonitorjati matul l-2012 kienu relatati ma' mard li jingarr fl-ikel jew fl-ilma. Il-mard ta' oriġini ambjentali u zoonotika (19%), l-influenza (11%) u

l-mard batterjali invażiv u li jista' jigi evitat bit-tilqim (9%) huma fuq quddiem nett tal-lista. Barra minn hekk, ġew irreġistrati inqas theddidiet għas-saħħa kkawżati mit-tuberkulozi (3%) u minn infezzjonijiet assoċjati mal-kura tas-saħħa u mar-reżistenza għall-antimikrobiċi (3%). L-epatite, l-HIV, l-infezzjonijiet li jigu trażmessi sesswalment u l-infezzjonijiet li jingarru fid-demmi kienu jammontaw għal 1%.

L-ECDC immonitorja r-riskji relatati mal-mard li jittieħed waqt tliet avvenimenti ewlenin tal-massa li ġew organizzati matul l-2012, jiġifieri l-kampjonat tal-futbol EURO 2012 li sar fil-Polonja u l-Ukraina, kif ukoll l-Olimpjadi u l-Para-Olimpjadi li saru f'Londra. Ġie pprovdut appoġġ fuq il-post waqt il-kampjonati tal-futbol EURO 2012 u waqt l-Olimpjadi.



Il-parteċipanti tal-kors introdutturju tal-EPIET iltaqgħu għal ritratt tal-grupp sħiħ barra l-bini storiku ta' Lazaretto fil-Port ta' Mahon, Menorca, Spanja

L-intelligenti jsiru aktar intelligenti: it-tagħlim u t-taħriġ

Fl-2012, kien hemm ammont totali ta' 219-il espert żgħażuġ u żgħażuġha li rreġistraw fil-programmi EPIET jew EUPHEM (il-Programm Ewropew għat-Taħriġ fl-Epidemjoloġija tal-Intervent/Mikrobijoloġija tas-Saħħa Pubblika) jew li pparteċipaw f'korsijiet ta' taħriġ qosra fl-epidemjoloġija.

Fl-2012 saru aktar minn mitt kors ta' taħriġ qosra, ilkoll ibbażati fuq moduli ta' taħriġ standardizzati tal-EPIET/EUPHEM.

Fl-aħħar tal-2012, kien hemm 105 studenti tal-EPEIT/EUPHEM li kienu qegħdin jitharrġu: 27 minn Cohort 2010, 40 minn Cohort 2011 u 38 minn Cohort 2012.

219

Fatti xjentifiċi li jinxterdu b'mod effettiv: fil-komunikazzjoni

L-Unità tal-Kapaċità tas-Saħħa Pubblika hija ċ-ċentru waħdieni fl-ECDC fejn jitlaqqgħu l-attivitatiet kollha ta' komunikazzjoni.

Fl-2012, l-ECDC ħareġ 240 pubblikazzjoni xjentifika. Il-pubblikazzjonijiet kollha jgħaddu minn proċess editorjali strutturat li jiżgura li l-informazzjoni kollha li tiġi ppubblikata mill-ECDC tkun akkademikament tajba, kif ukoll komprehensibbli għall-utenti ewlenin tagħha.

L-ECDC stabbilixxa preżenza qawwija fuq l-internet, tant li jipparteċipa fuq Twitter, Facebook u YouTube. Il-web portal tal-ECDC iservi bħala punt ta' dħul għas-sit elettroniku korporattiv tal-ECDC, għas-siti tal-konferenzi u għal extranets iddedikati. Fl-2012, kien hemm madwar 780 000 ruħ li żaru s-sit elettroniku, grazzi għat-titjib fid-disinn, fil-funzjonalità u fil-kontenut tas-sit elettroniku.

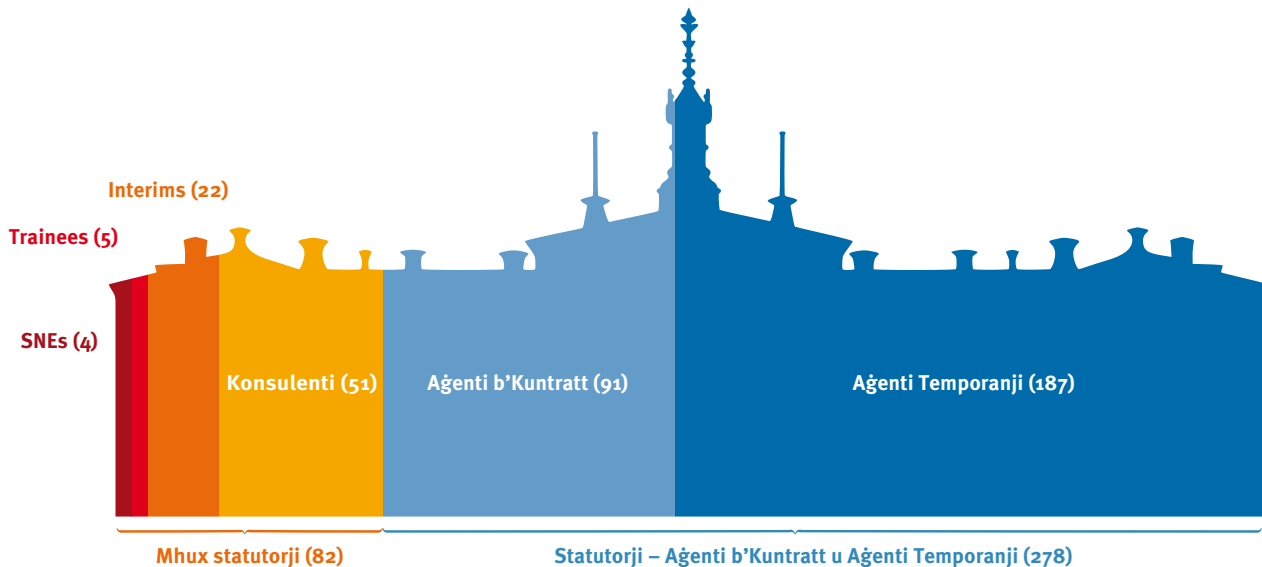
Matul is-sena, il-konnessjonijiet b'saħħithom mal-mezzi tal-midja wrew bil-provi li huma essenzjali, fejn kien hemm 'il fuq minn 3000 artiklu li jkopru l-ECDC fil-midja u fejn intlaħqu xejn inqas minn 270 miljun ruħ. Il-mistoqsijiet ġenerali fuq varjetà wiesgħa ta' sugġetti relatati mas-saħħa jiġu pproċessati b'rutina permezz tal-info mailbox (info@ecdc.europa.eu) u, fil-fatt, fl-2012 ġew imwiegħa bosta mijiet ta' mistoqsijiet.

Fl-2012, il-ġurnal xjentifiku *Eurosurveillance* irċieva l-ewwel fattur ta' impatt tiegħu. Fattur impressjonanti ta' 6.15 għall-2011 poġġa lill- *Eurosurveillance* fil-post numru 6 fost is-70 ġurnal li jiġu ppubblikati fil-kategorija tal-mard infettiv. Il-ġurnal ippubblika 186 artiklu riveduti mill-pari u 14-il editorjal. Ir-rata ta' rifjut kienet ta' 76% għall-artikli regolari. Fl-2012,

meta sar magħruf li pazjenti mill-Arabja Sawdija u mill-Qatar kienu ġew infettati b'coronavirus ġdid, *Eurosurveillance* kien fost l-ewwel ġurnali xjentifiċi li pprovdew informazzjoni awtorevoli. B'kolloxx, fi tliet xhur, il-ġurnal ippubblika tmien komunikazzjonijiet rapidi riveduti mill-pari dwar il-coronavirus ġdid.



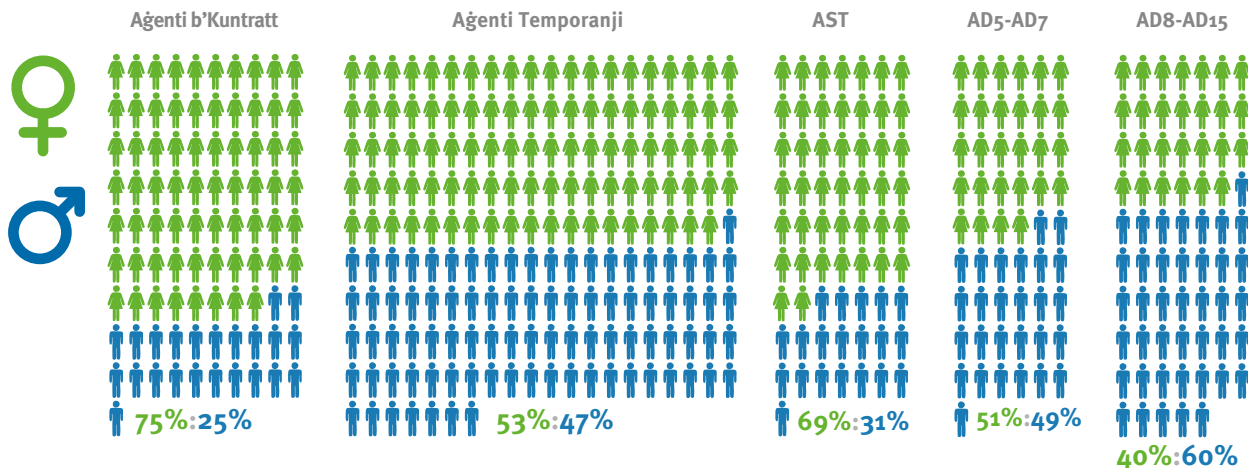
Eurosurveillance huwa l-ġurnal xjentifiku tal-ECDC ikklassifikat bħala fost l-aqwa fil-kategorija tiegħu



Min aħna: riżorsi umani

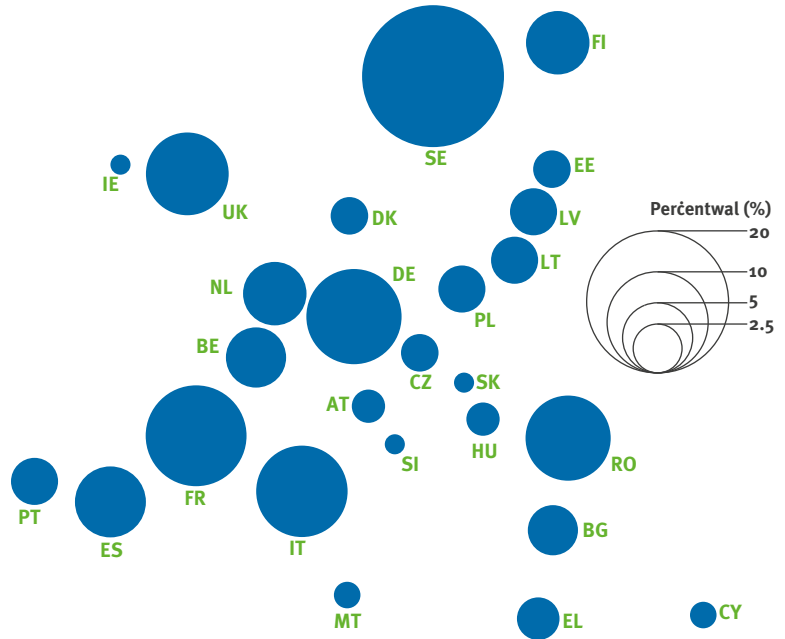
Fl-aħħar tal-2012, l-ECDC kellu 278 membru tal-persunal fuq bażi full-time. Flimkien mal-persunal interim, l-apprendisti u l-esperti nazzjonali ssekondati, in-numru totali ta' persuni impjegati fl-ECDC żdied għal 309.

Iċ-Ċentru jimpjega 60% nisa u 40% irġiel (Aġenti bil-Kuntratt u Aġenti Temporanji).



Il-proporzjon u l-bilanċ ġeografiku tal-membri tal-persunal statutorji tal-ECDC (Aġenti bil-Kuntratt u Aġenti Temporanji), skont il-pajjiż tal-orijini, fil-31 ta' Diċembru 2012.

| | | | |
|----|--------------------|----|--------------------|
| AT | L-Awstrija | IT | L-Italja |
| BE | Il-Belġju | LV | Il-Latvja |
| BG | Il-Bulgarija | LT | Il-Litwanja |
| CY | Ċipru | MT | Malta |
| CZ | Ir-Repubblika Ċeka | NL | Il-Pajjiżi l-Baxxi |
| DK | Id-Danimarka | PL | Il-Polonja |
| EE | L-Estonja | PT | Il-Portugall |
| FI | Il-Finlandja | RO | Ir-Rumanija |
| FR | Franza | SK | Is-Slovakkja |
| DE | Il-Ġermanja | SI | Is-Slovenja |
| EL | Il-Greċja | ES | Spanja |
| HU | L-Ungerija | SE | L-Isvezja |
| IE | L-Irlanda | UK | Ir-Renju Unit |



In-numri tar-reklutaġġ



**Iċ-Ċentru Ewropew għall-
Prevenzjoni u l-Kontroll tal-Mard (ECDC)**

Indirizz postali:
ECDC, 171 83 Stokkolma, l-Isvezja

Indirizz taż-żjara:
Tomtebodavägen 11A, Solna, l-Isvezja

Telefon +46 (0)8 58 60 10 00
Fax +46 (0)8 58 60 10 01
www.ecdc.europa.eu

Aġenzija tal-Unjoni Ewropea
www.europa.eu

